

Donostiako Sagardo Eguna

Eguna: Irailak 1

Lekua: Konstituzio Plaza

Ordua: 11:00etatik 14:15etara.

Gipuzkoako 40 sagardotegietako sagardoa aukeran.

Antolatzailea, Gipuzkoako Sagardogileen Elkarte

www.sagardotegiak.com

on-line salmenta: www.sagardo.com

Día: 1 de septiembre.

Lugar: Plaza de la Constitución.

Horario: 11:00 a 14:15.

Sidra de 40 sidrerías de Gipuzkoa.

Organiza la Asociación de Sidra Natural de Gipuzkoa

www.sagardotegiak.com

tienda on-line: www.sidranatural.com



GIPUZKOAKO
SAGARDOGILEEN
ELKARTEA

KARRETO BARRIKA, GURDI BARRIKA EDO GARLIA

Tolaretik atera berritako muztioa baserri batetik bestera eramateko erabiltzen zen barrika. Barrika estua eta luzeada, normalean azpiko gurdiari itsatsia joaten dena eta idi pareak garraiatua. Garai batean baserri guztietan ez zen izaten tolarerik eta askotan sagarrak toleara zegoen baserrira eraman eta karreto-barrikan garraiatzen zen muztioa bueltan. Donostiako Alde Zaharreko taberna eta sagardotegietako barrika eta kupelak karreto-barriketan muztioa garraiatuta betetzen ziren garai batean.

Barrica utilizada antiguamente para transportar mosto de un caserío a otro. Consta de una barrica y un carro tirado por un par de bueyes. Las kupelas de las sidrerías y bares del casco viejo de San Sebastián se llenaban con mosto transportado en karreto-barrikas.

CART WITH BARREL

Barrel used in former times to carry must between farms. It consists of a barrel and a cart drawn by a couple of oxen. The barrels from the cider houses and bars in Donostia-San Sebastian old town were filled with must which was carried by the cart with a barrel.

Le pondria foudre de transport, o barrique de transport.